

Ayuda para empujar y freno

V-max

Traducción de las instrucciones de manejo originales

E



Ideen bewegen mehr



Declaración de conformidad CE

La empresa AAT Alber Antriebstechnik GmbH declara por los productos del sistema de accionamiento **v-max** se han desarrollado y fabricado de acuerdo con las disposiciones pertinentes de la directiva CE 2007/47/EG y 2006/42/EG.

En caso de una modificación de los aparatos arriba descritos, que no se haya acordado con la empresa AAT Alber Antriebstechnik GmbH, esta declaración pierde su validez.



Firma del fabricante:

Markus Alber
Socio gerente
AAT Alber Antriebstechnik GmbH



El sistema de accionamiento **v-max** se controla en el centro de ensayo y certificación de la Universidad Técnica de Berlín y se comprueba conforme a la norma DIN EN 12184:C11/99.



AAT Alber Antriebstechnik GmbH

P.O. Box 10 05 60 · D-72426 Albstadt
Tel.: +49 - 74 31 - 12 95 0 · Fax.: 12 95 35
info@aat-online.de · www.aat-online.de

Índice

	Declaración de conformidad CE	2
	Índice	3
1	Introducción	4
1.1	Descripción del producto	5
1.2	Datos técnicos	7
1.3	Volumen de suministro	8
1.4	Accesorios opcionales	8
2	Montaje y puesta en servicio	9
2.1	Soporte	9
2.2	Paquete acumulador	9
2.3	Colgar el V-max	10
2.4	Empuñadura para empuje y accionar	12
2.5	Soportes antivuelco	15
3	Avisos de seguridad y peligro	17
3.1	Generalidades	17
3.2	Condiciones técnicas	17
3.3	Manejo y operador	18
3.4	Influencias medioambientales	18
3.5	Influencias climáticas	18
3.6	Desplazamiento	19
3.7	Instrucciones especiales para el desplazamiento	19
3.8	Transporte	19
3.9	Naturaleza del terreno	19
4	Elementos de indicación y operación	20
4.1	Empuñadura de manejo	20
4.2	Tecla para CONEXIÓN / DESCONEXIÓN	21
4.3	Estado de carga del paquete acumulador	22
5	Paquete acumulador	23
5.1	Informaciones generales	23
5.2	Cambio de fusibles en el paquete acumulador	24
6	Solución de problemas	25
7	Cuidado, mantenimiento y eliminación	27
7.1	Cambio de usuario	27
7.2	Cuidado	27
7.3	Mantenimiento	28
7.4	Eliminación	28
8	Garantía y responsabilidad	29
8.1	Garantía	29
8.2	Responsabilidad	29

1 Introducción

V-max es una ayuda de empuje y freno de nuevo desarrollo, que maneja un acompañante y con la que se accionan directamente las ruedas traseras de la silla de ruedas.

De ello resultan ventajas esenciales en comparación con los sistemas de accionamiento conocidos hasta la fecha, como es por ejemplo una transmisión de fuerza permanente y eficaz.



1.1 Descripción del producto

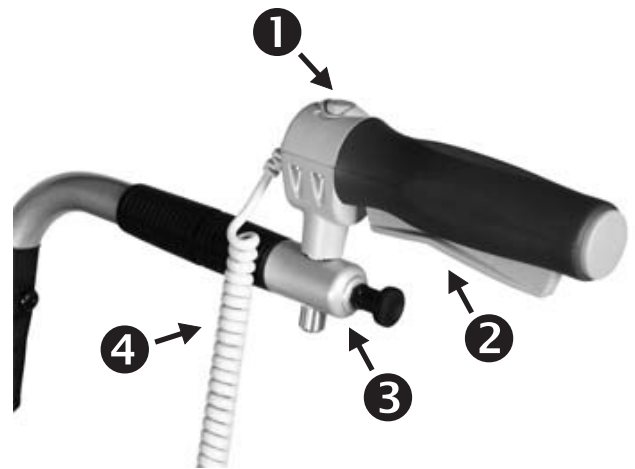
1.1.1 Vista general

- ❶ = Empuñadura de manejo
- ❷ = Unidad de accionamiento **V-max**
- ❸ = Rueda de la silla de ruedas, incluidos anillo de retención y anillo dentado
- ❹ = Soporte en la silla de ruedas
- ❺ = Soportes antivuelco
- ❻ = Paquete acumulador incluida bolsa
- ❼ = Empuñadura para empujar



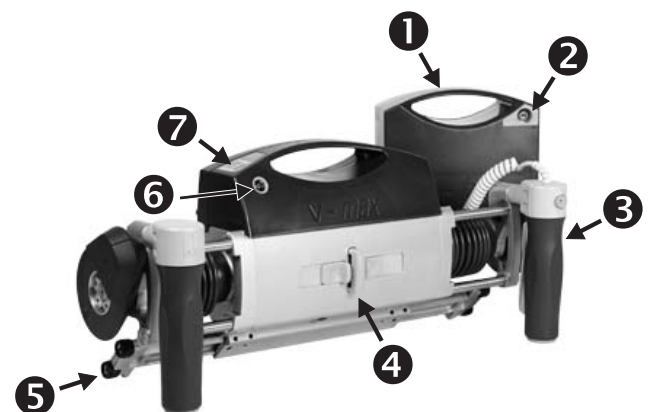
1.1.2 Empuñadura de manejo

- ❶ = Regulador de velocidad
- ❷ = Conmutador basculante adelante-atrás
- ❸ = Alojamiento de las empuñaduras
- ❹ = Cable en espiral



1.1.3 Unidad de accionamiento

- ❶ = Paquete acumulador
- ❷ = Salida de la línea de energía y entrada de la línea de carga
- ❸ = Empuñadura de manejo
- ❹ = Conexión y desconexión del accionamiento
- ❺ = Punto de montaje en la silla de ruedas
- ❻ = Entrada para la línea de energía en el v-max
- ❼ = Pantalla de control



1.1.4 Pantalla de control

- ❶ = Tecla para CONEXIÓN / DESCONEJOÓN
- ❷ = Indicación de carga y error



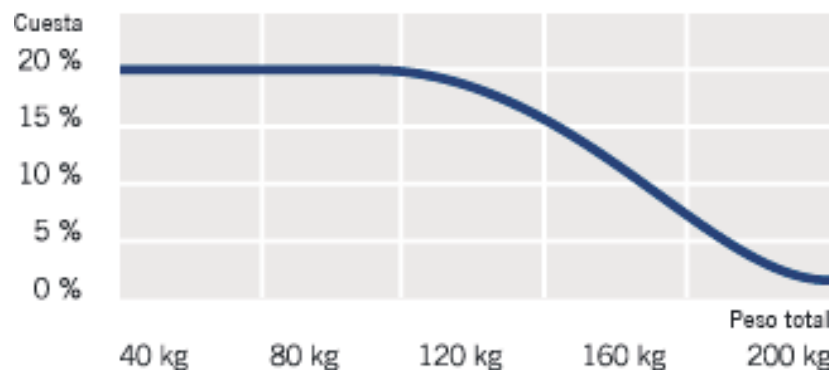
1.2 Datos técnicos

Dimensiones	Altura = 24 cm Anchura = 47,5 cm Profundidad = 18,5 cm
Pesos	Unidad de accionamiento empuñaduras = 8,2 kg Paquete acumulador = 10,2 kg Línea de energía = 0,2 kg Bolsa de acumulador incl. velcro = 0,2 kg Cargador = 0,3 kg Peso total = 19,1 kg
Valores límite para el montaje en sillas de ruedas	A partir de ancho de asiento 36, así como inclinación máxima de las ruedas 5%
Peso máximo admisible	200 kg (persona, silla de ruedas, v-max) *
Velocidad	regulación sin escalas 6 km / hora en avance 3 km / hora en retroceso
Autonomía con una carga de acumulador	hasta 15 km **
Capacidad de ascenso	hasta 20 %
Temperatura de almacenamiento / funcionamiento	- 20 °C hasta + 60 °C / - 10 °C hasta + 50 °C
Acumuladores	2 x 12 V / 16 Ah
Motor de corriente continua con conmutación electrónica	24 V / 130 W

* Es imprescindible observar y cumplir los valores límite de la silla de ruedas, en función del modelo según el fabricante.

** El alcance y la capacidad ascensional dependen entre otras cosas del peso de la persona transportada, el pavimento, el perfil del terreno, etc.

Diagrama de peso/subida:



Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas en función del progreso.

1.3 Volumen de suministro

Forman parte del volumen de suministro de serie:

- ❶ = Ruedas para la silla de ruedas incl. anillo de anillo dentado
- ❷ = Paquete acumulador incl. bolsa para los acumuladores
- ❸ = Cargador de red incl. instrucciones
- ❹ = Unidad de accionamiento v-max con empuñadura para empujar y manejar

...así como los componentes línea de energía y bolsa de acumuladores premontados en la silla de ruedas (sin ilustración).

Además se necesita un soporte que también va premontado en la silla de ruedas.



1.4 Accesorios opcional

- ❶ = Soportes antivuelco
- ❷ = Transformador de tensión para automóviles



2 Montaje y puesta en servicio

El **v-max** sólo se debe poner en servicio con un soporte especial que se monta en la silla de ruedas.

Este soporte debe ser montado exclusivamente por AAT-Antriebstechnik o por comercios especializados autorizados por AAT.

2.1 Soporte

Todos los soportes se desarrollan y adaptan especialmente para cada tipo de silla de ruedas, el soporte reproducido en esta instrucciones de uso, **1** a la derecha **2** a la izquierda puede, por lo tanto, diferir en su aspecto del soporte que tiene usted en su silla de rueda.

- ☞ Antes de cada desplazamiento, compruebe que los soportes estén bien sujetos en la silla de ruedas. En caso de que se hayan aflojado o soltado las uniones roscadas, no debe poner en servicio el **v-max**. En este caso, póngase inmediatamente en contacto con su comercio especializado.
- ☞ Tenga en cuenta que por el montaje del **v-max** en la silla de ruedas (independientemente del tipo de silla de ruedas) el ajuste del asiento o del respaldo se reduce.
- ☞ Por el montaje del **v-max** en la silla de ruedas, según el tipo de silla, las dimensiones de la misma podrían cambiar.

2.1.1 Colocar/retirar las ruedas de las sillas de ruedas

En el centro de las ruedas de las sillas de ruedas se encuentran unos ejes de quita y pon. Apriete con el dedo índice el botón de desbloqueo en el centro del eje, de esta forma la unión se suelta y la rueda podrá retirarse.

Proceda retirando primero una rueda de la silla de ruedas y luego la otra.

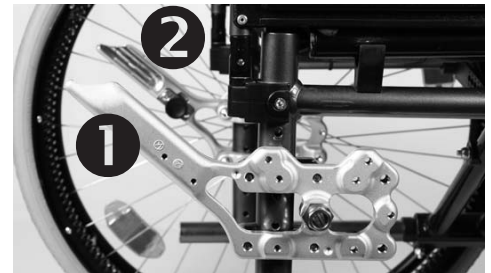
Para colocar las ruedas en la silla de ruedas proceda en el orden inverso.

2.2 Paquete acumulador

Debajo del asiento de la silla de ruedas está montada una bolsa para el paquete acumulador.

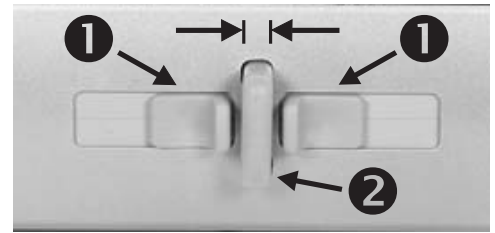
El paquete acumulador se introduce sencillamente en la bolsa...

...y se fija allí con cierre velcro.

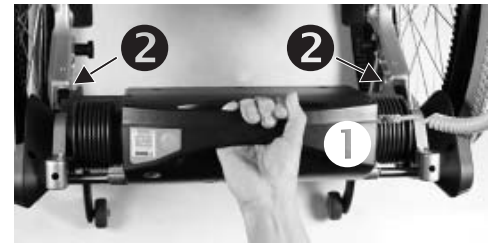


2.3 Colgar el V-max

Para poder colgar el **V-max**, los ejes de accionamiento deben estar totalmente embutidos. Para ello se aprietan los dos botones deslizantes **1** en dirección del botón de desbloqueo (PRESS) **2** hasta que se enclaven según muestra la imagen.

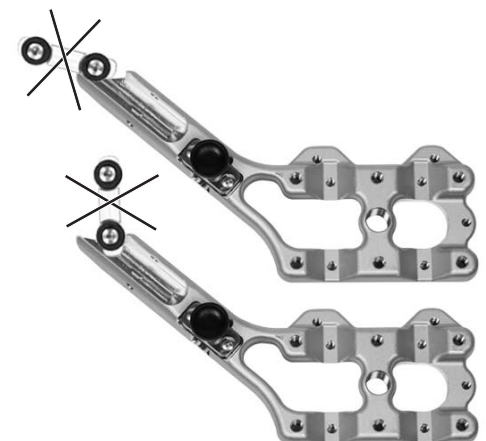
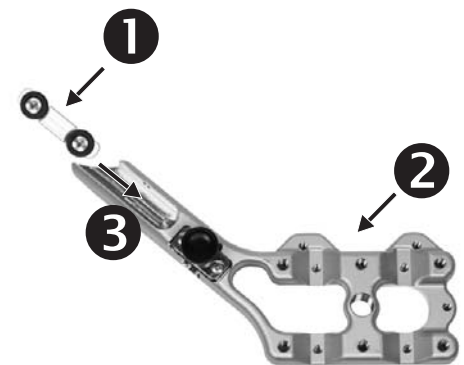


Coloque ahora el **V-max** **1** en ambos lados del soporte **2**.



☞ Coloque el **V-max** con sus puntos de montaje para la silla de ruedas **1** formando una línea recta con el soporte **2**.

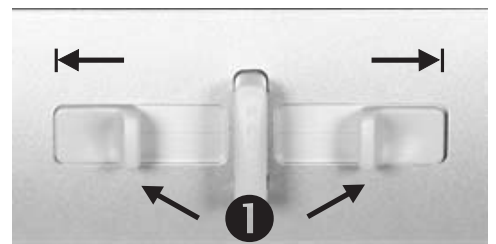
Entonces, el v-max se desliza **3** automáticamente por completo y sin esfuerzo dentro del soporte.



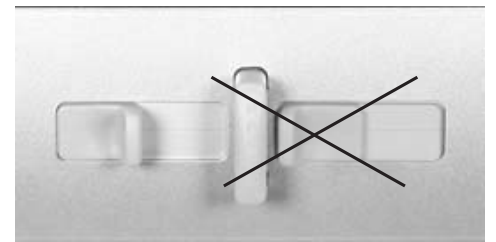
Pulsar el botón de desbloqueo (PRESS) se sueltan los botones de corredera y se extraen ejes de accionamiento.



☞ El accionamiento está activado correctamente cuando ambos botones de corredera ❶ han alcanzado su posición final exterior.



☞ Si el accionamiento no ha engranado correctamente, la silla de ruedas ya no se puede empujar manualmente.



Enchufe ahora el conector ❶ de la línea de energía en el casquillo de entrada ❷ del v-max.



Después se enchufa el conector de la línea de energía ❶ en el casquillo de salida ❷ del paquete acumulador.



2.4 Empuñadura para empuje y accionar

La persona acompañante del usuario de la silla de ruedas controla todas las funciones del **v-max** a través de la empuñadura de accionamiento. La empuñadura de accionamiento ❶ y la empuñadura para empujar ❷ pueden montarse a la derecha o a la izquierda, lo que hace que v-max sea apto tanto para zurdos.



En los extremos de las empuñaduras normales de la silla de ruedas se han montado alojamientos para empuñaduras. Las dos empuñaduras del v-max se pueden introducir en varias posiciones, opcionalmente en el lado derecho o el izquierdo, en estos alojamientos para empuñadura. De esta forma, el usuario puede elegir una posición de empuñadura individual que sea cómoda para él.



2.4.1 Montaje de las empuñaduras

Mediante un dentado especial ❶ es posible insertar las empuñaduras en los alojamientos previstos para ellas ❷ en una posición individual, cómoda para el usuario.



La figura a la derecha muestra la posición de las empuñadura que ha resultado ser cómoda en la práctica.

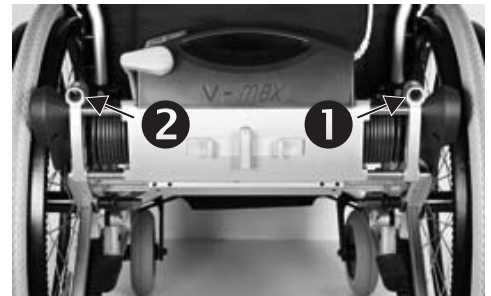


2.4.2 Retirar las empuñaduras

Tire del perno de retención ❶. Así se desbloquea la empuñadura ❷, pudiéndola usted extraer hacia arriba.



En caso de que alguna vez no necesite el aparato, retire las empuñaduras e insértelas de nuevo en los alojamientos correspondientes ❶ + ❷ del v-max.



Así, las empuñaduras se transforman en patas estables y es sencillo poner el v-max a su lado.



2.5 Soportes antivuelco

El v-max sólo debe funcionar con los soportes antivuelco montados. Si su silla de ruedas no está equipada de serie con soportes antivuelco, como lo está la mayoría de las sillas de ruedas, le podemos ofrecer soportes antivuelco como accesorio opcional para el v-max. Los alojamientos correspondientes a estos soportes antivuelco ya se han incluidos en fábrica en el soporte del v-max.

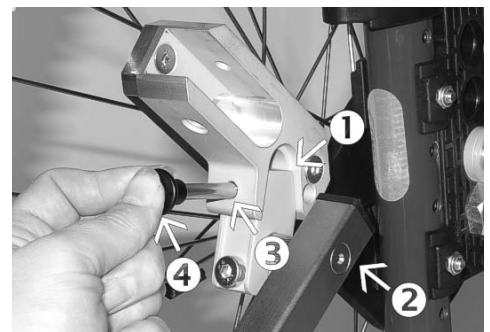
2.5.1 Colocar y retirar los soportes antivuelco

2.5.1.1 Soporte universal

Introduzca los soportes antivuelco ② completamente en el soporte ① del v-max. Preste atención a la rotulación de los soportes antivuelco. Bloquee a continuación los soportes antivuelco con el pasador de seguridad ③. Para ello, introduzca el pasador de seguridad completamente, con el botón de desbloqueo ④ pulsado, y suelte después el botón de desbloqueo.

- ☞ Compruebe a continuación que los pasadores de seguridad están fijados en los soportes. No debe ser posible retirar los pasadores de seguridad sin pulsar sus botones de desbloqueo.
- ☞ Asegúrese antes de cada desplazamiento que los soportes antivuelco no estén atascados.
- ☞ No se acerque hacia atrás a una pared cuando estén montados los soportes antivuelco.
- ☞ Tenga en cuenta lo siguiente: ningún soporte antivuelco puede proporcionar seguridad ante cualquier situación que se presente. Por lo tanto, también con los soportes antivuelco montados es necesario evitar todas las situaciones inestables.

Para retirar los soportes antivuelco, pulse el botón de desbloqueo de los pasadores de seguridad, retírelos con el botón pulsado y desmonte los soportes antivuelco



2.5.1.2 Soporte múltiple 1

Tire del perno de enclavamiento ❶ hacia fuera e introduzca el soporte antivuelco ❷ totalmente en el soporte ❸ del v-max, prestando atención a la rotulación de los soportes antivuelco. El soporte antivuelco marcado con “R” es para el lado derecho del soporte y el que está marcado con “L” es para el lado izquierdo. La guía de los pernos de enclavamiento del soporte antivuelco está entonces en el lado del perno de enclavamiento. El soporte antivuelco está fijo en su soporte sólo cuando el perno de enclavamiento vuelva a enclavarse.

- ☞ Para terminar, compruebe que los soportes antivuelco de seguridad estén fijos en los soportes y asegúrese de que no se puede extraer.
- ☞ Asegúrese antes de cada desplazamiento de que los soportes antivuelco no están atascados.
- ☞ No se acerque hacia atrás a una pared cuando estén montados los soportes antivuelco.
- ☞ Tenga en cuenta lo siguiente: ningún soporte antivuelco puede garantizar la seguridad ante cualquier situación que se presente. Por lo tanto, también con los soportes antivuelco montados es necesario evitar todas las situaciones inestables.

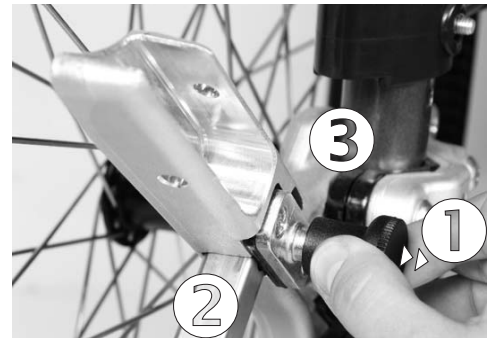
Para el desmontaje tire del perno de enclavamiento hacia fuera y retire los soportes antivuelco.

2.5.1.3 Soporte múltiple 2

Tire del perno de enclavamiento ❶ hacia fuera e introduzca el soporte antivuelco ❷ totalmente en el soporte ❸ del v-max, prestando atención a la rotulación de los soportes antivuelco. El soporte antivuelco marcado con “R” es para el lado derecho del soporte y el que está marcado con “L” es para el lado izquierdo. La guía de los pernos de enclavamiento del soporte antivuelco está entonces en el lado del perno de enclavamiento. El soporte antivuelco está fijo en su soporte sólo cuando el perno de enclavamiento vuelva a enclavarse.

- ☞ Para terminar, compruebe que los soportes antivuelco de seguridad estén fijos en los soportes y asegúrese de que no se puede extraer.
- ☞ Asegúrese antes de cada desplazamiento de que los soportes antivuelco no están atascados.
- ☞ No se acerque hacia atrás a una pared cuando estén montados los soportes antivuelco.
- ☞ Tenga en cuenta lo siguiente: ningún soporte antivuelco puede garantizar la seguridad ante cualquier situación que se presente. Por lo tanto, también con los soportes antivuelco montados es necesario evitar todas las situaciones inestables.

Para el desmontaje tire del perno de enclavamiento hacia fuera y retire los soportes antivuelco.



3 Avisos de seguridad y peligro

3.1 Generalidades

También para el empleo del v-max siguen siendo absolutamente válidas todas las reglas generalmente válidas para el funcionamiento seguro de una silla de ruedas.




Para garantizar un uso seguro del v-max, es además imprescindible cumplir las siguientes instrucciones.

3.2 Condiciones técnicas

El montaje del soporte del v-max o las modificaciones en él, sólo deben ser realizados por personal técnico autorizado por la empresa AAT Alber Antriebstechnik.




El v-max sólo se debe montar en sillas de ruedas (a partir de un ancho de asiento de 36) que cumplan las reglas técnicas reconocidas y que estén homologados; el usuario del v-max debe cumplir el manual de instrucciones.

Al usar el v-max, usted debe tener en cuenta y cumplir todos los valores establecidos por el fabricante de su silla de ruedas, como son por ejemplo la pendiente máxima o la carga máxima admisible, así como sus indicaciones de funcionamiento generales. En ningún caso está permitido sobrepasar los valores límite indicados.




-  El peso total máximo permitido de 200 Kg. resulta de la adición de los pesos de la persona a transportar, la silla de rueda y el v-max.
-  Compruebe continuamente la presión de aire en los rodillos de dirección con neumáticos. La falta de aire podría modificar el comportamiento de desplazamiento del v-max negativamente.
-  El v-max, con su unidad de accionamiento, está cubierto en su mayor parte por la carcasa. A pesar de ello, durante el desplazamiento preste atención a no introducir dedos / manos en la zona de rotación (por ejemplo la rueda dentada o piñón de accionamiento). Mantenga siempre una distancia de seguridad suficiente.

3.3 Manejo y operador

Un aleccionamiento detallado del uso del aparato forma parte del volumen de suministro y corre a cargo de su comercio especializado o del servicio exterior de ATT, previa cita. Esto no supone ningún gasto adicional para usted.

-  No ponga en funcionamiento el **v-max** sin haber recibido formación sobre el aparato.
-  Al desplazarse por terrenos empinados, y debido al peligro de vuelco, la ayuda de empuje y freno v-max debe ser manejada exclusivamente por una persona acompañante y no por el usuario mismo de la silla de ruedas.
-  Por motivos de seguridad, el v-max debe ser manejado sólo por personas que hayan recibido formación acerca de su manejo y estén capacitadas física y mentalmente para manejar el v-max de forma segura en todas las situaciones de funcionamiento.

En caso de un vuelco hacia atrás, el usuario debe poder sujetar la silla de ruedas incluido el pasajero; es obligatorio usar soportes antivuelco.

-  Antes de cada desplazamiento compruebe los soportes antivuelco. Estos no deben estar atascados.
-  No se acerque hacia atrás a la pared con los soportes antivuelco montados.
-  Si no está seguro del manejo del v-max, le rogamos que, se dirija también a su comercio especializado o a uno de los representantes comerciales.

3.4 Influencias medioambientales – CEM

La compatibilidad electromagnética (CEM) se entiende como la capacidad de un dispositivo eléctrico para funcionar satisfactoriamente en su entorno electromagnético, sin influir de forma no permitida en este entorno al que pertenecen también otros dispositivos.



El v-max ha pasado con éxito los ensayos CEM prescritos por el legislador.

3.5 Influencias climáticas






Para garantizar un funcionamiento impecable, se recomienda no exponer el v-max a fuertes heladas durante tiempo prolongado. Si ello no se pudiese evitar, almacene el v-max por lo menos una hora antes de su puesta en marcha en un entorno libre de heladas.

3.6 Desplazamiento

En general se deben cumplir todos los valores límite de la silla de ruedas correspondientes al modelo según el fabricante de la silla de ruedas.

-  Durante restos de paseo aplique los frenos de estacionamiento de la silla de ruedas.
-  Al iniciar un desplazamiento, gire el regulador de velocidad siempre en la posición de la velocidad más lenta.

A pesar de que el v-max es capaz de superar pendientes de hasta un 20 %, en ningún caso se debe sobrepasar la pendiente máxima permitida indicada por el fabricante de la silla de ruedas.




-  Es obligatorio utilizar soportes antivuelco.
-  Antes de cada desplazamiento, compruebe los soportes antivuelco. No deben estar atascados.
-  No se acerque hacia atrás a una pared con los soportes antivuelco montados.
-  En un desplazamiento prolongado cuesta arriba el aparato podría desconectarse por la entrada en acción del monitor de exceso de temperatura. (Véase el capítulo 6 “Solución de problemas”).
-  Tenga cuidado en los desplazamientos prolongados cuesta abajo con el acumulador a plena carga. En los descensos se produce energía eléctrica con lo que el acumulador recibirá una carga adicional. Esto podría provocar un exceso de tensión, lo que a su vez provocaría la desconexión del aparato (Véase el capítulo 6). Para evitar un exceso de tensión en el funcionamiento normal el aparato reduce de forma automática la velocidad de marcha.

3.7 Instrucciones especiales para el desplazamiento

Si el v-max está desconectado, la silla de ruedas no se puede mover manualmente, pues el accionamiento está bloqueado.

Excepción: Bloqueando mecánicamente los botones deslizantes de conexión y desconexión del accionamiento, se desacopla el v-max. Ahora se puede desplazar la silla de ruedas (véase el capítulo 2.3).

El aparato debe estar conectado para que se produzca el efecto de frenado deseado durante la función de desplazamiento.

-  El v-max puede pararse siempre (durante el funcionamiento normal o en una situación de emergencia) pulsando y volviendo a soltar el botón de pánico. Más informaciones sobre la conmutación de pánico se encuentran en el capítulo 4.1.3 Conmutación de pánico.
-  En el caso de estados de error se debe proceder según lo indicado en el capítulo 6 Solución de problemas.
-  Los bordillos de cruz siempre hacia atrás así el volante puede accionar hacia adelante. Por favor tire la silla de ruedas de las manillas de la silla de ruedas y no de las empuñaduras del v-max. Considere el ajuste de altura de los soportes antivuelco y la altura estipulada máxima del fabricante de la silla de ruedas.

- ☞ Tenga en cuenta que el v-max debe ser conducido únicamente en posición sentado, nunca en posición de pie!

3.8 Transporte

Para su transporte puede retirar el v-max de su soporte. (Véase el capítulo 2.3, “Colgar el v-max”).

- ☞ Antes de usar algún transporte público urbano como (autobuses, metros, etc.) o el coche, debería retirar el v-max de la silla de ruedas!
- ☞ Para el transporte el v-max debe desconectarse siempre!
- ☞ Durante restos de paseo aplique los frenos de estacionamiento de la silla de ruedas.
- ☞ Debe asegurar la silla de ruedas y el v-max en todos los desplazamientos o viajes en vehículos según las prescripciones y normas legales vigentes.
- ☞ Los acumuladores a prueba de gases empleados en el v-max, según las disposiciones IATA A67 y GGVS Rn-Nº.2801 A, párrafo. 2, no se consideran mercancía peligrosa y por ello están permitidos para viajes en avión según DOT y IATA.

3.9 Naturaleza del terreno

La conducción en terreno no sólido (arena, barro, hielo, gravilla o nieve) debe ser evitado con la v-max.

Trate de no conducir con la v-max sobre lluvia, hielo, nieve o terreno mojado. Hay un peligro aumentado de resbalar y deslizarse. Por favor ajuste su estilo impulsor en conformidad.

4 Elementos de indicación y operación

AAT su comercio especializado ha preparado su **v-max** para que esté listo para usar. Si el v-max está correctamente montado, enclavado y conectado, está listo para funcionar tras pulsar la tecla de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN.

Familiarícese primero con las prestaciones de desplazamiento del v-max utilizando una silla de ruedas desocupada, para hacerse con las funciones. Esto vale también para la conmutación de pánico.

4.1 Empuñadura de manejo

La persona que acompaña al usuario de la silla de ruedas controla todas las funciones del v-max a través de la empuñadura de manejo.

4.1.1 Preselección de la velocidad

Con el regulador ❶ puede preseleccionar la velocidad del **v-max** sin escalas.

- ☞ Gire el regulador de velocidad en sentido contrario a las agujas del reloj hasta llegar al tope de la velocidad mínima.

Éste es el ajuste correcto si quiere conducir el v-max por primera vez.

4.1.2 Conmutador basculante

Con el conmutador basculante, usted determina el sentido del desplazamiento (hacia delante o hacia atrás) y la velocidad del v-max.

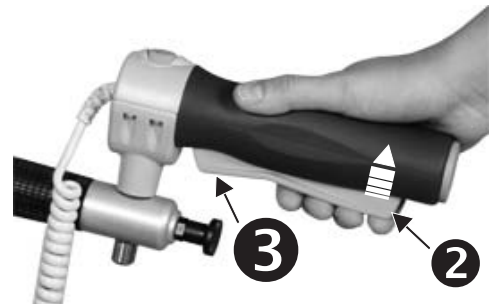
- ☞ Accione el conmutador basculante con cuidado.

Para desplazarse hacia delante, accione la parte posterior larga ❷ de la pieza basculante; para desplazarse hacia atrás, accione la parte delantera corta ❸.

El v-max se desplaza tanto más rápido cuanto más pulse la pieza basculante de la empuñadura de manejo (hasta su punto de presión sensible) y desacelera cuando lo vuelve a soltar.

Si suelta la pieza basculante totalmente durante el desplazamiento y ésta llega a su posición neutra, el accionamiento frena hasta parar; para aumentar el efecto de frenado se cambia la polaridad del accionamiento.

Al alcanzar el paro total, con un retardo de aproximadamente 2 segundos se conecta un freno de accionamiento de forma electromagnético y que tiene el efecto de freno de inmovilización.



4.1.3 Conmutación de pánico

Si en una situación de susto se supera el punto de presión del conmutador basculante al pulsar firmemente por reflejo, lo que llamamos la conmutación de pánico del v-max tiene el efecto de poner el accionamiento en punto muerto. Mientras mantenga pulsado el conmutador basculante en posición de conmutación de pánico, el paciente puede ser empujado fuera de la zona de peligro.

Inmediatamente después de soltar el conmutador basculante se activa el freno electromagnético.

Dependiendo de la situación de desplazamiento, el fuerte efecto del freno electromagnético puede frenar la silla de ruedas de forma abrupta, de modo que se pare inmediatamente.

La conmutación de pánico funciona en ambas direcciones de desplazamiento, así como en estados de error, a excepción del aviso de error que parpadea 7 veces (véase capítulo 6 Solución de problemas).



4.2 Tecla para CONEXIÓN / DESCONEXIÓN

La tecla se encuentra en la unidad de accionamiento y está provista de los símbolos "0 / 1". Pulsando esta tecla, el aparato se conecta o desconecta.

Si el aparato no se hace funcionar por un tiempo superior a 5 minutos, el aparato desconecta automáticamente. Pulse en este caso la tecla y el aparato queda nuevamente listo para funcionar.



4.3 Estado de carga del paquete acumulador

Una serie de diodos luminosos informa sobre el estado de su paquete acumulador. Estos diodos se encuentran en la unidad de accionamiento, al lado de la tecla de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN.

Los diodos luminosos y su significado:

Se enciende el diodo en la

- primera barra verde: paquete acumulador está cargado al 100 %
- segunda barra verde: paquete acumulador cargado al 80 %
- tercera barra luminosa: paquete acumulador cargado al 60 %
- barra amarilla: paquete acumulador cargado al 40 %
- barra roja: paquete acumulador cargado al 20 %



Si el diodo se enciende en la barra roja es imprescindible recargar el acumulador.

Debido a las amplias pruebas automáticas de la electrónica es posible que inmediatamente después de la conexión sólo se indique una carga del 80 %, a pesar de que los acumuladores estén totalmente cargados; el estado de la carga se indica correctamente al cabo de aproximadamente un minuto.

El nivel de carga de la batería y su valor solo se muestra correctamente si el interruptor se encuentra en posición neutral, no así si el del balancín está accionado, ya que puede tardar hasta un minuto en que sea visible.



5 Paquete acumulador

El paquete acumulador del v-max no necesita mantenimiento y es recargable. Su vida útil depende esencialmente de la cantidad de ciclos de carga / descarga.

5.1 Informaciones generales

Un cuidado adecuado (recarga) del paquete acumulador aumenta su vida útil. La electrónica incorporada en el v-max vigila permanentemente el estado de carga del paquete acumulador, evitando una descarga profunda, si se utiliza correctamente.

- ☞ Evite que el paquete acumulador se descargue completamente, recargue el paquete acumulador del v-max después de cada descarga parcial y después de cada uso.
- ☞ En caso de una descarga completa, el paquete acumulador tiene un tiempo de carga máximo de aprox. 10 horas.

El paquete acumulador está sujeto a lo que llamamos una descarga automática. Por lo tanto, el paquete acumulador - siempre que sea posible - deberá estar conectado permanentemente al cargador de red. La pila no se puede sobrecargar gracias al automatismo de carga que después de cargar el paquete acumulador conmuta a mantenimiento de la carga. Si su paquete acumulador todavía no dispone de plena capacidad, ello se puede deber a que un nuevo paquete acumulador sólo puede poner a disposición toda su capacidad después de algunos ciclos de carga / descarga. El paquete acumulador se puede cargar en cualquier posición. Se ha clasificado tan seguro como las pilas secas y es admitido para el flete aéreo según DOT y IATA.

- ☞ Para la carga del paquete acumulador utilice sólo el cargador de red AAT suministrado junto con el aparato. Este se desconecta automáticamente cuando el paquete acumulador está cargado; por eso se excluye la posibilidad de sobrecarga.

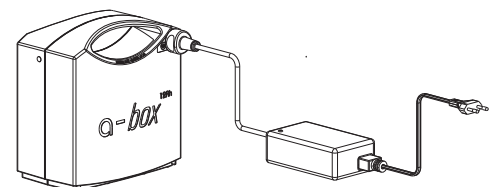
Cuando los acumuladores plenamente cargados se descargan más rápidamente de lo usual, probablemente estén gastados. En este caso, mande comprobar los acumuladores por el servicio exterior de AAT Alber Antriebstechnik GmbH o por una tienda especializada de artículos sanitarios, y llegado el caso, ordene que se sustituyan.

5.1.1 Cargar en la silla de ruedas

Para la carga, el paquete acumulador puede quedarse en su soporte en la silla de ruedas. Retire primero el enchufe de la línea de energía del acumulador, inserte después el enchufe del cargador totalmente en el casquillo de carga = casquillo de la línea de energía, y sólo al final enchufe el cargador en la toma de corriente.

- ☞ Durante el proceso de carga se enciende la indicación de LED del cargador con luz naranja permanente.
- ☞ Al finalizar el proceso de carga, la indicación de LED del cargador se enciende con luz verde permanente.

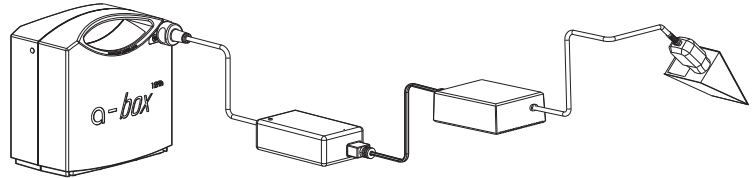
Puesto que el v-max debería estar conectado permanentemente al cargador de red, antes de cada desplazamiento debe retirar el cargador de la toma de corriente y extraer el enchufe del casquillo de carga.



5.1.2 Cargar en un automóvil

Con la ayuda del transformador de tensión puede cargar sin problemas su paquete acumulador incluso durante un viaje en automóvil.

Retire primero el enchufe de la línea de energía, inserte después el enchufe del cargador totalmente en el casquillo de carga = casquillo de la línea de energía. Entonces conecte el cargador al transformador de tensión; a continuación conecte el transformador de tensión al encendedor del automóvil.



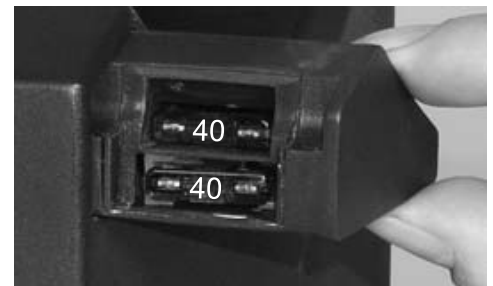
Al terminar el proceso de carga, retire primero el transformador de tensión del encendedor, antes de desconectar el cargador del transformador de tensión.

5.2 Cambio de fusibles en el paquete acumulador

En un cajetín de fusibles ❶ del paquete acumulador se encuentran dos fusibles de 40 A cada uno.

Si se funde el fusible inferior ❷, sustitúyalo por el fusible de repuesto superior ❸.

Si es necesario un cambio de fusible, inserte una clavija en el orificio ❹ en el lado del paquete acumulador; así se suelta el bloqueo del cajetín de fusibles y se puede extraer.



- ☞ Los fusibles defectuosos no podrán repararse o puentearse, solamente podrán sustituirse por fusibles del mismo amperaje.
- ☞ AAT Alber Antriebstechnik GmbH ofrece fusibles de recambio.
- ☞ Antes de cambiar el fusible desenchufe el paquete acumulador del cargador!
- ☞ En caso de que los fusibles se quemen a menudo, póngase en contacto con AAT Alber Antriebstechnik GmbH o el comerciante especializado.

6 Solución de problemas


En caso de que hubiese problemas durante el funcionamiento de su v-max, intente subsanarlos primero con la ayuda de las siguientes indicaciones.

Problema	Análisis y posible subsanación
No se puede conectar el v-max	Está conectado el cargador? Si fuese así: retirar el cable de carga y enchufar la línea de energía.
	Paquete del acumulador vacío? Si fuese así: cargar los acumuladores
	Fallo de fusible? Si fuese así: cambiar el fusible
	Sigue existiendo el problema? Si fuese así: contactar con el comercio especializado
No se pueden cargar las pilas	Contactar con el comercio especializado

Los estados de error se señalizan mediante parpadeos del diodo luminoso rojo del panel de mandos. En caso de error, DESCONECTE primero el aparato y vuelva a CONECTARLO. Si el error se sigue indicando, cargue el acumulador, si hay falta de tensión en el mismo.

El diodo rojo parpadea	Estado de error reconocido
1 x	Defecto del controlador del motor, del motor o del paquete acumulador
2 x	Falta de tensión, acumulador vacío
3 x	Exceso de tensión
4 x	Defecto del freno electromagnético
5 x	Monitor de sobretensión
6 x	Monitor de sobrecarga
7x	Monitor de exceso de temperatura

En caso de los estados de error (1 – 4 parpadeos) se ha renunciado conscientemente a que se active automáticamente el freno electromagnético con el reconocimiento del estado de error durante el desplazamiento.

 Si quiere activar el freno electromagnético, pulse el conmutador basculante, supere el punto de presión (se dispara la conmutación de pánico) y vuelva a soltar el conmutador basculante.

En todos los demás estados de error, el freno electromagnético se conecta automáticamente.

Atención: Si se presenta el estado de error (7 parpadeos – exceso de temperatura), dependiendo de la temperatura se debe planificar un tiempo de espera de aproximadamente 5 minutos.

- ☞ En este estado, el aparato no puede volver a ponerse en marcha desconectándolo y volviéndolo a conectarse.
- ☞ Si la silla de ruedas se tuviese que mover de su sitio con este estado de error, sólo se puede realizar un desplazamiento bloqueando mecánicamente los botones deslizantes de conexión y desconexión del accionamiento (véase el capítulo 2.3).
- ☞ Después de enfriarse, el aparato conmuta automáticamente a funcionamiento de desplazamiento.

En todos los demás casos, diríjase al comercio especializado.

7 Cuidado, mantenimiento y eliminación

Para garantizar la seguridad de funcionamiento y servicio del v-max, cada 2 años se debe realizar un control técnico de seguridad del aparato, aunque no se aprecien daños exteriores o fallos de funcionamiento.

- ☞ Por motivos de seguridad, el control técnico de seguridad o las reparaciones deben ser realizadas sólo por la empresa AAT Alber Antriebstechnik GmbH.

El aparato en sí no necesita un mantenimiento especial y no requiere cuidados especiales, aparte de una limpieza ocasional (véase capítulo 7.3.2).

7.1 Cambio de usuario

En caso de cambio de usuario (nuevo empleo) de los aparatos, recomendamos la realización de un control técnico de seguridad.

7.2 Cuidado

7.2.1 Paquete del acumulador

Los acumuladores del v-max son estancos, no necesitan mantenimiento, son recargables y de gran calidad.

Una descarga profunda de los acumuladores de plomo no sólo provoca una pérdida de capacidad de los mismos, sino que también acorta su vida útil.

- ☞ Evite por lo tanto las descargas profundas cargando los acumuladores de plomo siempre que sea posible.
- ☞ La carga es el cuidado de sus acumuladores de plomo.

Cuando los acumuladores plenamente cargados se descargan más rápidamente de lo usual, probablemente estén gastados. En este caso, haga comprobar los acumuladores por el comercio especializado o un colaborador del servicio exterior de AAT Alber Antriebstechnik GmbH y eventualmente que se sustituyan.

7.2.2 Limpieza

Limpie la unidad de accionamiento, el paquete acumulador, las empuñaduras y los soportes del v-max sólo con un detergente doméstico usual.

- ☞ Limpie periódicamente los segmentos dentados y los piñones del eje de accionamiento, puesto que estos se pueden desgastar excesivamente debido a suciedad o incrustaciones.
- ☞ Para la limpieza, siempre use sólo un trapo ligeramente humedecido; así evita que pueda penetrar agua en el v-max.
- ☞ Por motivos de seguridad, no utilice limpiadores de alta presión.
- ☞ Observe que su silla de ruedas se limpie según las indicaciones del fabricante.

7.3 Mantenimiento

El v-max es un aparato que necesita muy poco mantenimiento. Por motivos de seguridad debe realizarse un mantenimiento del aparato cada 2 años, aunque no se aprecien daños exteriores.

Para la realización de los trabajos de mantenimiento diríjase a su comercio especializado o a un colaborador del servicio externo de ATT.

7.4 Eliminación

Su v-max y su paquete acumulador son productos de larga vida útil. Una vez transcurrida la vida útil natural, usted puede devolver estos componentes a AAT Alber Antriebstechnik GmbH o al comercio especializado para que procedan a su eliminación.

La ley sobre aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG) ha entrado en vigor el día 24-3-2005 y regula la aceptación de la devolución y la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos antiguos.

De acuerdo con las indicaciones del Ministerio Federal alemán para el Medio Ambiente (BMV) sobre la aplicación de la ElektroG, el aparato v-max se considera un medio de transporte y, por lo tanto no forma parte de la categoría de los aparatos mencionados en la ElektroG 2, párrafo 1, frase 1 (Referencia a la directriz del Parlamento Europeo (2002/96/EG)).



8 Garantía y responsabilidad

8.1 Garantía

El período de garantía del v-max es de 24 meses (6 meses para el acumulador) a partir de la fecha de compra y contempla fallos de material y procesado.

Se excluyen de la garantía:

- Piezas de desgaste natural (correas de transmisión, segmentos dentados, ruedas de la silla, eje de transmisión)
- Daños que se produzcan por un esfuerzo excesivo
- Daños que resulten de un tratamiento inadecuado
- Desperfectos por violencia
- Modificaciones no admisibles en el v-max o las piezas adicionales.
- Daños que se produzcan debido al uso del v-max más allá de la carga de transporte máxima indicada.
- Daños que se producen por una carga incorrecta de las pilas de acumuladores de plomo.

8.2 Responsabilidad

AAT Alber Antriebstechnik GmbH, como fabricante, no es responsable de su seguridad cuando:

- el v-max se maneje de forma incorrecta
- el v-max no reciba periódicamente mantenimiento por un comercio especializado autorizado o por AAT Antriebstechnik GmbH
- el v-max se ponga en servicio en contra de las indicaciones de estas instrucciones de uso
- el v-max se haga funcionar con una carga de batería insuficiente
- reparaciones u otros trabajos realizados por personas no autorizadas
- se monten piezas ajenas en el v-max o se unan al mismo
- se desmonten piezas del v-max.



Ideen bewegen mehr

V-max



Ideen bewegen mehr

AAT Alber Antriebstechnik GmbH

Postfach 10 05 60 D-72426 Albstadt

Tel.: +49 - 74 31 - 12 95 0 Fax.: +49 - 74 31 - 12 95 35

Email: info@aat-online.de · www.aat-online.de